

WARRANTY: TERMS AND CONDITIONS - GARANZIA: TERMINI E CONDIZIONI

Definitions

The **Warranty** is defined to be the present standard Terms and Conditions of Warranty during the Warranty Period as described in Section 1.

The **Product/s** or Goods is defined to be all the products manufactured and/or delivered by the SELLER;

The **Contract** is defined to be the Sale and Purchase Contract or the Supply contract between the SELLER and the BUYER

Prerequisites concerning the Warranty.

This Warranty is subject to the fulfilment of all contractual obligations of the BUYER within the sale and purchase contract hereto, and especially with the fulfilment of the BUYER's payment obligations, without such fulfilment of contractual obligations the Warranty shall not apply.

Definición.

Per **Garanzia** del VENDITORE si intendono i presenti Termini di Garanzia validi ed applicabili durante il Periodo di Garanzia come indicato nell'art. 1.

Per **Merce** si intendono i prodotti, componenti, parti meccaniche, ricambi, apparecchiature elettroniche realizzate e/o assemblate e/o vendute e distribuite dal VENDITORE all'ACQUIRENTE.

Per **Contratto** si intenderà il Contratto di compravendita o di somministrazione tra il VENDITORE e l'ACQUIRENTE.

Condizione preliminare per l'applicabilità della Garanzia.

La presente Garanzia è condizionata alla completa e puntuale esecuzione delle obbligazioni contrattuali da parte dell'ACQUIRENTE ed in special modo dalla puntuale esecuzione degli obblighi di pagamento derivanti dal contratto di compravendita. In ogni caso la Garanzia sarà applicabile e vigente solo se l'ACQUIRENTE abbia adempiuto alle obbligazioni di pagamento scaturenti dal contratto di compravendita. In mancanza, la presente Garanzia non troverà applicazione.

1. General Guarantee of products.

1.1 Products Warranty. During the **Warranty Period** the SELLER hereby warrants that all Products shall meet all the technical specifications set forth in the Contract.

SELLER warrants that all Products delivered hereunder to BUYER will be new (except for repaired or returned Products), free from material defects and workmanship for a period of **24 (twenty-four) months** from the date of the invoice and, in any case, for a period no longer than **30 (thirty) months** from the date in which the products are shipped by the SELLER to the BUYER.

Any operation done on the Product and not authorized or not issued from the SELLER will void SELLER's warranty.

1. Condizioni Generali di Garanzia.

1.1 Periodo di Garanzia. Durante il Periodo di Garanzia (nel prosieguo **Periodo di Garanzia**) il VENDITORE garantisce che tutta la Merce rispetterà le caratteristiche tecniche indicate nel Contratto. Il VENDITORE garantisce che la merce acquistata dall'ACQUIRENTE, in base al contratto di compravendita, sia di nuova fabbricazione (eccezione fatta per la merce riparata o resa), libera da difetti di materiali e/o di fabbricazione.

La garanzia opera per un **periodo di ventiquattro (24) mesi** dalla data di fatturazione ed, in ogni caso, non oltre i **trenta (30) mesi** dalla data di spedizione dei prodotti dal VENDITORE. Qualsiasi intervento non riconosciuto od autorizzato dal VENDITORE farà decadere la presente Garanzia.

2. Claim for Product's Defect.

2.1 Claim for Product's Defect. Any claim for defect in material or workmanship shall be submitted promptly in writing by email with a Claim for Product's Defect (hereinafter The Claim) by the BUYER to the SELLER within **eight (8) business days** after the discovery of such defect. The Notice shall include:

- 1) An explanation of the circumstances in which the defect has arisen;
- 2) A clear description of the Defect including photos;
- 3) The Serial Number of Products;
- 4) The date and referring number of the Invoice.

In any case if the BUYER fails in submitting the Claim in writing within **eight (8) days** after the discovery of the defect, the Warranty shall not apply.

On the basis of the information supplied by the BUYER; the SELLER will examine the Claim of the BUYER and will decide whether:

a) **The Products are under Warranty.** In such case:

- 1) Within **five (5) business days** after the date of the communication of the defect, the SELLER will give instructions to the BUYER on the actions to be taken;
- 2) The SELLER will decide whether have the Defective Products to be shipped for internal inspection. If so, the Claim will be managed as per Section 3.
- 3) The Products shall be delivered complete and not disassembled.
- 4) The dispatch to the SELLER will be borne by the BUYER and, if the SELLER identifies the Defect as manufacturing or a component defect, the SELLER will repair and dispatch the Products to the BUYER at its own expenses.
- 5) Dispatch methods will be defined by the SELLER, the BUYER is not authorized to any dispatch of Products unless it has received a written confirmation from the SELLER.

b) **The Products' Warranty has expired.** In such case the SELLER shall promptly inform the BUYER that Warranty has expired and subsequently shall inform the BUYER about the possibility of repairing the Product, if possible, at BUYER's expense within the turnaround time of section 4.

Components or parts manufactured by a Sub-Contractor firm and out of warranty period could be repaired at BUYER's expense within the turnaround time of the Sub-Contractor.

The dispatch of Products not covered by warranty will be borne by the BUYER, the dispatch methods will be defined by the SELLER, the BUYER is not authorized to any dispatch of Products unless it has received a written confirmation from the SELLER.

2. Contestazione per Merce Difettosa.

2.1 Contestazione. Qualsiasi contestazione per difetti materiali o di lavorazione della Merce dovrà essere presentata per iscritto a mezzo email al VENDITORE entro gli **otto (8) giorni** lavorativi successivi alla scoperta del difetto. La contestazione dovrà indicare chiaramente:

- 1) Spiegazione delle circostanze in cui si è verificato il difetto;
- 2) Descrizione dettagliata del Difetto e relative foto;
- 3) Numero/numeri Seriali della Merce;
- 4) Data e numero di riferimento della fattura.

In ogni caso l'ACQUIRENTE decade dal diritto alla garanzia se non denuncia i vizi dei prodotti al VENDITORE entro gli **otto(8) giorni** dalla scoperta.

In base alle informazioni inviate dall'ACQUIRENTE, il VENDITORE prenderà in esame il lamentato dell'ACQUIRENTE e valuterà se:

a) **La Garanzia è operante.** In tal caso:

- 1) Il VENDITORE fornirà istruzioni all'ACQUIRENTE sulle azioni da intraprendere entro **cinque (5) giorni** lavorativi dal ricevimento della descrizione del difetto riscontrato.
- 2) Il VENDITORE valuterà la necessità di richiedere la spedizione della Merce contestata da sottoporre a valutazione interna. In tal caso la contestazione verrà gestita come da Art. 3.
- 3) I Prodotti dovranno essere consegnati integri e non smontati.
- 4) La spedizione verrà effettuata a carico dell'ACQUIRENTE e qualora il VENDITORE riscontrerà un difetto di produzione sulla merce contestata questa verrà riparata e rispedita all'ACQUIRENTE a carico del VENDITORE.
- 5) Le modalità di ritorno della Merce saranno stabilite dal VENDITORE, l'ACQUIRENTE non è autorizzato alla spedizione senza aver ricevuto l'autorizzazione del VENDITORE.

b) **La Garanzia è scaduta.** In tal caso, dietro scoperta del difetto successiva alla scadenza della Garanzia, il VENDITORE comunicherà all'ACQUIRENTE che la merce non può essere riparata o sostituita in Garanzia. Il VENDITORE informerà l'ACQUIRENTE della possibilità di poter riparare la Merce, qualora tecnicamente possibile, a spese dell'ACQUIRENTE con i Tempi di Resa previsti dall'Art. 4.

La Componentistica ed i pezzi manufatti da un Sub-Fornitore del VENDITORE, che siano fuori dal periodo di Garanzia del Sub-Fornitore potranno essere riparati a spese dell'ACQUIRENTE nel rispetto dei tempi di Resa del Sub-Fornitore.

La spedizione della Merce non in Garanzia sarà a carico dell'ACQUIRENTE e le modalità per il ritorno verranno stabilite dal VENDITORE, l'ACQUIRENTE non è autorizzato alla spedizione senza aver ricevuto l'autorizzazione del VENDITORE.

3. Verification of Defectiveness of Products.

3.1 Receipt and Verification of Defective Products. Upon receipt and verification of Defective Products, and upon SELLER taking possession of the alleged defective Products the SELLER within **twelve (12) business days** shall:

- a) **verify** whether the defect is a manufacturing or due to a break of a component or of a part.
- b) **verify or exclude** if the Limitation of Warranty and SELLER's liability provided in section 6 applies.

3. Verifica dei Difetti della Merce.

3.1 Ricezione della Merce e verifica dei difetti. Successivamente alla ricezione della merce da parte del VENDITORE questi verificherà l'esistenza dei difetti lamentati.

Il VENDITORE entro **dodici (12) giorni** lavorativi successivi alla ricezione della Merce resa

a) **verificherà** se il difetto sia stato determinato dalla lavorazione o dalla rottura di uno dei componenti o dei pezzi, ovvero che il difetto sia imputabile ad un difetto di produzione.

b) **acceràterà e/o escluderà** l'applicabilità dei Limiti della Garanzia e della Responsabilità del VENDITORE di seguito indicati.

4. Repair. Return Time for Products.

4.1 Repair. In case the Defect found is a manufacturing or a component's defect, i.e. a production defect, the SELLER shall take action to correct such defect by **repair** (Hereinafter Correction or Corrective action) with a turnaround time (Return Schedule) for return as provided in following sections;

4.2 Return Time Schedule for SELLER's manufactured products. If the SELLER has manufactured the Product found defective and can correct such defectiveness in its Premises and/or Factory the SELLER shall act with a turnaround time for return taking no more than **five (5) weeks** from the date of the verification of the applicability of warranty to returned products.

4.3 Return Time Schedule for SELLER's Sub-Contractor's manufactured Products. In case the defective part or component has been manufactured by a Sub-Contractor, the products and components shall be replaced or repaired, having regard to the warranty terms of the Sub-Contractor and in any case with a turnaround time for return taking no more than **Nine (9) weeks** from the delivery of defective products to SELLER.

4.4 Limitation of Liability. The SELLER shall not be liable neither for the length of the correction or for the delay in returning of products corrected from the Sub Contractor. In case such delay occurs the Parties agree that it shall be considered as a Force Majeure event.

The General Limits of Liability provided under section 6 shall also apply to Sub-Contractor.

In any case the SELLER's liability under this warranty is limited to repair or replacement or to let repair or replace the defective parts, and that liability shall in no case exceed the initial purchase price of the applicable Product.

4. Riparazione. Tempi di Resa della Merce.

4.1 Riparazione. Nel caso i difetti riscontrati siano dovuti alla lavorazione e/o ad un guasto occorso ai componenti e/o ai pezzi del prodotto, ovvero a difetti di produzione, il VENDITORE interverrà per eliminare tali Difetti (nel prosieguo Intervento) **Riparando** la merce difettosa con i Tempi di Resa di cui agli articoli seguenti.

4.2 Tempi di Resa per Merce prodotta dal VENDITORE. Se il VENDITORE interviene sulla Merce Difettosa da lui prodotta la merce sarà resa in garanzia, riparata, entro le **Cinque (5) settimane** successive alla verifica della applicabilità della garanzia ai prodotti.

4.3 Tempi di Resa per Merce prodotta da Sub-Fornitori del VENDITORE. Nel caso la merce difettosa sia stata prodotta da un sub-fornitore del VENDITORE tali prodotti saranno riparati o sostituiti, in base ai termini di Garanzia del Sub-Fornitore, e resi, alternativamente riparati o sostituiti entro **Nove (9) settimane** dalla ricezione dei prodotti da parte del VENDITORE.

4.4 Limiti di Responsabilità. Il VENDITORE non è in nessun caso responsabile per l'eventuale lunghezza dei tempi di intervento sulla merce spedita al Sub-Fornitore e per i ritardi nella resa della Merce da parte del Sub-Fornitore. Qualora le predette ipotesi si verificano le Parti concordano nel considerarle degli eventi di Forza Maggiore.

Si applicano per gli Interventi del Sub-Fornitore i limiti di responsabilità di cui all'art. 6.

In ogni caso la responsabilità del VENDITORE è limitata alla riparazione e/o sostituzione della merce difettosa e tale responsabilità non eccederà in nessun caso il prezzo iniziale della Merce resa in garanzia.

5. No Condition of Compliance with Laws and Regulations other than the UE applicable Laws and Regulations:

5.1 The SELLER does hereby represent and guarantee that the Products shall comply with the rules and regulations, if any, of the European Union ("EU") which are applicable to such Products.

5.2 No guarantee is given herein by the SELLER on the conformity of any of such Products with the laws and regulations, including, but not limited to, any safety regulation, which may be in force in the Country of the BUYER, where the BUYER corporate seat is in a non EU Country, or in any Country that does not belong to the EU.

It is upon BUYER responsibility to ensure the conformity of the Products to any national requirement.

5. Garanzia di Conformità della Merce alle sole Norme dell'Unione Europea:

5.1 Il VENDITORE garantisce che la Merce sarà conforme alle norme ed ai regolamenti dell'Unione Europea (EU) eventualmente applicabili.

5.2 Il VENDITORE non rilascia alcuna garanzia sulla conformità dei prodotti alle norme ed ai regolamenti, incluse le norme di sicurezza ed antinfortunistica, in vigore nello Stato dell'ACQUIRENTE, nel caso questi risieda al di fuori della UE o, più in generale, risieda in qualsiasi stato non appartenente all'UE.

Spetta all'ACQUIRENTE verificare la presenza di eventuali requisiti normativi locali e che la Merce risulti conforme con tali requisiti.

6. General Limits of Warranty and SELLER's Limitation of Liability.

6.1 The SELLER shall not warrant the Products and components repaired and the SELLER's warranty and obligation to repair, as set forth above, **does not apply** to Products, components, equipments or electrical components damaged by tampering, overloading, exposure to corrosive or abrasive fluids or substances, by abnormal dampness or other misuse, neglect, or accident, use of wrong, dirty or improper fuel, unless caused by SELLER;

6.2 The SELLER also shall not Warrant the products or parts:

a) which have been improperly installed, adjusted, operated, maintained, repaired, modified, or altered from personnel different from the SELLER's or from not authorized personnel with the fulfillment of all the technical specifications set forth in the technical and operational manuals (including the time by time updating) supplied by the SELLER and/or from the authorized Distributors or Dealers.

b) whose maintenance have not been properly carried out from authorized personnel in compliance with the operational manuals (including the time by time updating) supplied by the SELLER and/or from the authorized Distributors or dealers.

c) whose repairs, even in Emergency, have not been properly carried out from authorized personnel with the fulfillment of the SELLER's technical Instructions or with the express approval of SELLER.

d) supplied by a BUYER's Supplier which is different from the SELLER.

e) repaired and installed in vehicles involved in car crashes.

6.3 SELLER does not extend this warranties to Defects, costs, and Damages occurred upon:

a) Alteration of products, components and parts carried out from others than Seller, its employees, or authorized subcontractors and /or without a written authorization of the SELLER.

b) misuse of products from BUYER or from third parties.

c) Force Majeure events.

6. Limiti Generali della Garanzia e della Responsabilità del VENDITORE.

6.1 Il VENDITORE non garantisce i Prodotti o i pezzi riparati e l'obbligo del VENDITORE di riparare i prodotti difettosi non trova applicazione nel caso in cui qualsiasi prodotto, componente o apparecchiatura elettrica risulti manomessa, danneggiata da un sovraccarico, una esposizione a fluidi o sostanze corrosive o abrasive, una esposizione ad umidità eccessiva, un intervento errato effettuato con negligenza e/o in modo imperito o determinato da cause accidentali non riconducibili alla responsabilità del VENDITORE o dall'utilizzo di carburante inadatto, sporco o improprio.

6.2 Il VENDITORE non garantisce altresì i prodotti e/o i singoli pezzi e componenti:

a) la cui installazione, riparazione, modifica, e messa in funzione sia stata effettuata da soggetti diversi dal Venditore o da questi autorizzati nel rispetto ed in conformità con le specifiche tecniche e dei manuali operativi di istruzione (ivi compresi gli eventuali aggiornamenti) forniti dal VENDITORE e/o dai rivenditori autorizzati dal VENDITORE

b) la cui manutenzione non sia stata eseguita in modo corretto, cioè in conformità ai manuali operativi di istruzione (compresi gli eventuali aggiornamenti) forniti dal VENDITORE e/o dai rivenditori autorizzati dal VENDITORE.

c) le cui riparazioni, anche in emergenza, siano effettuate da personale non autorizzato o direttamente dall'ACQUIRENTE e che comunque non siano state eseguite nel rispetto delle istruzioni del VENDITORE stesso o con modalità non accettate espressamente dal VENDITORE.

d) la cui fornitura provenga da terzi fornitori dell'ACQUIRENTE.

e) siano stati riparati in mezzi coinvolti in incidenti.

6.3 Il VENDITORE esclude la Garanzia per i vizi, i costi e gli eventuali danni conseguenti da:

a) modifiche o adattamenti apportati ai Prodotti o a singole parti o componenti di essi senza previa autorizzazione scritta del VENDITORE, da un uso improprio dei prodotti da parte dell'ACQUIRENTE o di Terzi.

b) uso improprio dei prodotti da parte dell'ACQUIRENTE o di terzi.

c) eventi fortuiti e comunque indipendenti dalla volontà del VENDITORE.

7. Warranties Non-Transferable.

SELLER extends this warranties only to BUYER and BUYER cannot transfer these warranties to third parties.

7. Non Trasferibilità della Garanzia.



Bigas International Autogas Systems S.r.l. Warranty: terms and conditions – Garanzia: Termini e condizioni

Il VENDITORE estende la presente garanzia solamente all'ACQUIRENTE e l'ACQUIRENTE non può trasferire o estendere queste garanzie a terzi.

8. Exclusion of payments' delay or suspension by the BUYER.

In any case the BUYER shall not have the possibility of payments' delay and/or suspension during the turnaround time for return of products.

Payments of invoices for products' supply already delivered or called for delivery shall be regularly paid within the Contract's Terms of payment.

8. Esclusione della possibilità di sospensione o ritardo dei pagamenti da parte dell'ACQUIRENTE.

In nessun caso l'ACQUIRENTE potrà ritardare o sospendere i pagamenti durante il tempo di resa dei prodotti. Il pagamento delle fatture per Merce fornita e/o ordinata dovrà essere regolarmente saldato nei termini previsti dal contratto

Firma Acquirente/ BUYER'S signature

.....

In compliance with article 1341 of the Italian Civil Code the following clauses are specifically approved: 2.4 SELLER's right to revoke; 4.1 Late delivery; 5.1 Inspections of Products; 5.4 SELLER's limitation of liability; 6.7 Delay or suspension of on-going Purchase Orders; 14.2 Jurisdiction.

In conformità con l'articolo 1341 del Codice Civile Italiano le seguenti clausole sono specificatamente approvate:

2.4 Il diritto di revoca del VENDITORE;4.1 Ritardo Consegna; 5.1 Ispezione dei Prodotti;5.4 Limitazione responsabilità del VENDITORE;6.7 Ritardo o sospensione degli Ordini di Acquisto in corso;14.2 Giurisdizione.

Firma Acquirente/ BUYER'S signature

.....